

VOYAGES

D'IBN BATOUTAH.

ذكر سبب بعث الهدية للصين وذكر من بعث معي وذكر
الهدية وكان ملك الصين قد بعث الى السلطان مائة مملوك
وجارية وخمسمائة ثوب من الكحلا منها مائة من التي تصنع
بمدينة الزيتون ومائة من التي تصنع بمدينة الخنسا وخمسة
أمتا من المسك وخمسة اثواب مرصعة بالجوهر وخمسة من
التراکش مزركشة وخمسة سيوف وطلب من السلطان ان ياذن
له في بناء بيت الاصنام الذي بناحية جبل قراجيد المتقدم
ذكرة ويعرف الموضع الذي هو به بسهل بفتح السين المهمل

EXPOSÉ DU MOTIF POUR LEQUEL UN PRÉSENT FUT ENVOYÉ EN CHINE ;
MENTION DES PERSONNES QUI FURENT EXPÉDIÉES AVEC MOI ET DES-
CRIPTION DU CADEAU.

Le roi de la Chine avait envoyé au sultan de l'Inde cent esclaves des deux sexes, cinq cents pièces de velours, dont cent étaient de l'espèce de celles que l'on fabrique dans la ville de Zeïtoûn (Tseu-thoung, actuell. Thsiouen-tcheou-fou), et cent de celles que l'on fabrique dans la ville de Khansa (Hang-tcheou-fou); cinq mines de musc; cinq vêtements brodés de perles; cinq carquois de brocart et cinq épées. Il demandait au sultan qu'il lui permît de reconstruire un temple d'idoles qui se trouvait sur la lisière de la montagne de Karâtchîl, dont il a été question ci-dessus, dans un en-